# 1Sm 13:20,21; Is 2:4; Jl 3:10; Mq 4:3 Traduzindo Nomes De Partes de Arado de Aiveca, no Velho Testamento. H4282, H855.

#

**Hélio de Menezes Silva**, fev.2021.

Primeiro, por favor, veja esta figura:

<https://image.slidesharecdn.com/auladearados-discoeaieveca-110330135859-phpapp01/95/aula-de-arados-disco-e-aieveca-47-728.jpg?cb=1301493600>



\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Parte 4 ou "h", do arado:: H855 אֵת **'eth** (pronuncie como ayth)

Ocorre em 1Sm 13:20,21; Is 2:4; 3:10; Mq 4:3
Em francês é **COUTRE**, em inglês **COULTER**, em português é **SEGA (OU FACÃO) DE ARADO.** Por favor, alguém pode confirmar como seus ancestrais chamavam aqui no Brasil?

Parte 6 ou "a": do arado: H4282 מַחֲרֶשֶׁת **macharesheth** (pronuncie como mach-ar-eh'-sheth) *n-f.*

Ocorre em 1Sm 13:20
Em francês é **CARRELET**, em inglês **CHISEL ou FORESHARE**, em português **RELHA** (sem acento. pronunciar como rélha). Por favor, alguém pode confirmar como seus ancestrais chamavam aqui no Brasil?

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Portanto, traduzi assim, na LTT

1Sm 13:20 Por isso todos os israelitas tinha que descer aos filisteus para amolar cada homem a sua RELHA *①*, e o seu **FACÃO- *~~(VERTICAL)~~* DE- ARADO**, e o seu machado, e o seu enxadão. *① "relha": peça de ferro da aiveca do arado, a qual abre o sulco na terra. KJB.*

1Sm 13: 21 Tinham porém umA *①* limA- larga- com- bocas *②* para *afiar* os seus enxadões, e para os seus **FACÕES- *~~(VERTICAIS)~~* DE- ARADO**, e para as forquilhas de três dentes, e para os machados, e para amolar as aguilhadas *~~(para bois)~~*. *① uma única lima na região? ② KJB correta* [*https://brandplucked.webs.com/1sam1321fileorpim.htm*](https://brandplucked.webs.com/1sam1321fileorpim.htm)*.*

Is 2:4 E Ele julgará entre as nações, e repreenderá a muitos povos; e estes malharão *~~(sobre bigorna)~~*as suas espadas *transformando-as* em **FACÕES- *~~(VERTICAIS)~~* DE- ARADO**, e as suas lanças em foices; uma nação não levantará espada contra *outra* nação, nem aprenderão mais a guerrear.

Jl 3:10 Malhai *~~(sobre bigorna)~~*os vossos **FACÕES- *~~(VERTICAIS)~~* DE- ARADO** *transformando-os* em espadas, e as vossas foices em lanças; diga o fraco: 'Eu *sou* forte.'

Mq 4:3 ¶ E Ele julgará entre muitos povos, e castigará nações poderosas e longínquas, e estas malharão *~~(no fogo)~~*as suas espadas *transformando-as* em **FACÕES- *~~(VERTICAIS)~~* DE- ARADO**, e as suas lanças em foices; uma nação não levantará a espada contra outra nação, nem *as nações* aprenderão mais a guerra.

**Hélio de Menezes Silva**, fev.2021.

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

*[Se v. achar que poderá alertar/instruir/edificar, compartilhe (sem apagar nome do autor, nem links abaixo)]*

[http://**solascriptura-tt.org**/](http://solascriptura-tt.org/) (**Sola Scriptura TT - Guerreando Em Defesa Do Texto Tradicional** (TT: o Textus Receptus, TR), **E Da FÉ** (Corpo De Doutrina De Toda A Bíblia))

**Somente use Bíblias traduzidas do *Texto Tradicional*** (aquele perfeitamente preservado por Deus em ininterrupto uso por fieis)**: LTT (*Bíblia Literal do Texto Tradicional, com notas para estudo*, na** [www.bvloja.com.br](http://www.bvloja.com.br)**), BKJ-1611, ou ACF.**